

BARALO OTTONELLO, MARTA
UNIVERSIDAD NEBRIJA, MADRID, ESPAÑA
CÓMO DESARROLLAR LA COMPETENCIA LÉXICA



María Cecilia Ainciburu
María Eugenia Santana
Estrategias para la adquisición del léxico
Colección: Investigación y transferencia ELE
Madrid, Edelsa – Anaya ELE, 2022

ISBN: 9788469892015
152 páginas

E *strategias para la adquisición del léxico* es un libro nuevo, no sólo porque se acaba de publicar, sino porque es novedoso e innovador. Como indica el nombre de la colección a la que pertenece, se trata de presentar a los profesores, experimentados y en formación, tanto la investigación como la transferencia de los resultados a sus usuarios interesados en llevarlos a la práctica. Podríamos hablar de una didáctica traslacional, en la que los resultados de la investigación en lingüística aplicada sobre la adquisición, el aprendizaje y la enseñanza del léxico en lengua extranjera llega a los alumnos, a los aprendientes de ELE.

El público meta al que se dirige toda esta información y su aplicación al aula es, sin duda, el profesorado de ELE, pero también puede resultar de interés para los especialistas que desarrollan materiales didácticos en esta área. Por su contenido y su estructura, *Estrategias para la adquisición del léxico* es un manual idóneo para los cursos de lingüística aplicada y de didáctica de ELE en programas de grado y de postgrado.

Las autoras han reunido a lo largo de los 10 capítulos del libro lo más importante de la investigación léxica actual, así como tareas de reflexión y propuestas de actividades para trabajar el vocabulario. También ofrecen recursos digitales complementarios al contenido del libro, de gran utilidad para sus usuarios: se pueden encontrar las soluciones a las tareas planteadas; artículos interesantes sobre el aprendizaje léxico; actividades lúdicas por niveles de dificultad, bibliografía y sugerencias para el profesor, tanto en la plataforma de la editorial Anaya como en los códigos QR que se proponen.

Todos los capítulos abordan aspectos importantes de la investigación léxica y los exponen de manera clara y concisa, en apartados que van

desde lo más teórico a lo más práctico, con esquemas, llamadas de atención para destacar lo esencial, con actividades de reflexión y con tareas específicas. Los capítulos se inician con un índice que presenta los contenidos de cada apartado y finaliza con un recuadro llamado “Ten presente que...”, donde se recogen las ideas más importantes expuestas. Me ha parecido una excelente ayuda para la sistematización del conocimiento, así como para el repaso en caso de que se use como manual universitario. Se completa con un código QR que permite consultar la bibliografía y más actividades de los tipos propuestos.

El capítulo 1 “Léxico y vocabulario” define los términos clave relacionados con el léxico y el lexicón mental, su adquisición, su organización y almacenamiento, desde una perspectiva psicolingüística. Se hace especial hincapié en la complejidad del conocimiento léxico y de todos los aspectos que implica saber una palabra, desde el nivel fónico al pragmático. Las autoras analizan los factores que dificultan el aprendizaje del vocabulario y plantean tareas con actividades para reflexionar, clasificar, relacionar sobre las dificultades y las actuaciones pedagógicas sugeridas.

El capítulo 2 “Palabras, palabras, palabras” contiene los aspectos más semánticos y léxicos del vocabulario, los diferentes tipos de unidades léxicas, sus variaciones, así como los procesos de formación. Me ha llamado especialmente la atención el apartado sobre los factores de dificultad interlingüística en el aprendizaje de las palabras. Las autoras son expertas en estas cuestiones, tanto en lenguas próximas como en lenguas en contacto, por lo que han abordado el problema de la transferencia lingüística desde una perspectiva didáctica.

Los capítulos 3 “Decisiones didácticas” y 4 “Léxico y nivel” introducen el tema, siempre discutido, del aprendizaje incidental y del aprendizaje intencionado del léxico, que es el que más nos interesa como investigadores, profesores y diseñadores de materiales didácticos. El aprendizaje intencionado, programado, requiere tomar decisiones cruciales sobre qué y cuánto léxico enseñar, atendiendo a conceptos de función, frecuencia y rentabilidad, así como asumir el rol de la autonomía del alumno en la tarea de motivación y búsqueda que él mismo debe realizar. He encontrado temas importantes, pocas veces abordados con claridad en la enseñanza del léxico como la reflexión de si verdaderamente el léxico tiene niveles. Esto es, en un campo léxico semántico referido, por ejemplo, a la alimentación, o a la salud, o al trabajo, ¿podemos disponer las palabras en nivel inicial o intermedio?, ¿con qué criterios? En la Tarea 6, páginas 67-68, se presentan al lector unos cuadros con el vocabulario de alimentos organizado por niveles en el Plan curricular del Instituto Cervantes y se le propone la tarea de decidir qué palabras enseñarían a un grupo meta concreto, estudiante de intercambio estadounidenses que quisieran tomar un desayuno típico. Creo que este tipo de actividades permiten al lector tomar conciencia de manera práctica de la importancia de las cuestiones conceptuales investigadas en el proceso de aprendizaje léxico.

El capítulo 5 “No hay tablas rasas” introduce un hecho esencial en el tratamiento del léxico en ELE: el conocimiento previo del alumno, las estructuras de su lengua materna, las palabras internacionales, el léxico compartido, los cognados, las etimologías compartidas, los parentescos lingüísticos, la intercomprensión. Todos estos hechos lingüísticos facilitan las actividades de activación de conocimientos previos, de “rompehielos” y de recopilación.

El capítulo 6 “Presentar nuevo vocabulario” pasa revista a los diferentes tipos de recursos visuales, auditivos, kinestésicos, de

lectura y escritura, a las estrategias de descubrimiento y a los principios metodológicos básicos para presentar el vocabulario. Me ha parecido muy útil el recurso del uso del código QR para presentar diversas actividades para el aula de ELE, diseñadas para ejercitar las estrategias. Funciona muy bien el penúltimo apartado de todos los capítulos “Responde y toma nota”, en el que se guía al lector mediante preguntas a repasar, reflexionar, ejemplificar los contenidos principales que se han expuesto.

Los dos capítulos siguientes están centrados en la presentación, el análisis y la ejercitación de las estrategias de aprendizaje léxico. El capítulo 7 “Actividades para profundizar y automatizar el vocabulario” es otro buen ejemplo de logro de la colección “Investigación y transferencia ELE”, a la que pertenece este manual. Se exponen y ejercitan las estrategias cognitivas o de procesamiento básicas para la profundización y la automatización del campo léxico. Me ha resultado oportuna la lectura del apartado 2, sobre la memorización, la presentación ilustrada con esquemas de la memoria declarativa, semántica y episódica, de la memoria a largo plazo, frente a la memoria no declarativa y la memoria procedimental y sus diferentes bases anatómicas y funcionales.

El capítulo 8 “Consolidar las redes léxicas” pone el foco en uno de los aspectos cognitivos esenciales para la construcción de la competencia léxica. Las palabras nuevas siempre se escapan, cuesta almacenarlas de manera que estén disponibles para cuando se necesita recuperarlas en un acto comunicativo. Por ello es imprescindible que el profesor tome conciencia de la importancia de las actividades que ayudan a profundizar y a automatizar el conocimiento del vocabulario presentado. Las autoras proponen una buena lista de actividades de repaso, variando contextos comunicativos, ampliando los nodos de las redes léxicas, dándole así más profundidad. Me ha gustado especialmente el carácter lúdico, divertido, que las autoras han

buscado en las propuestas, ya que el interés que pongan los alumnos en realizarlas será un factor determinante para conseguir el objetivo de enlazarlas, acomodarlas en las redes, para que no “se escapen” o se queden “en la punta de la lengua”.

A este objetivo didáctico están dedicados los dos últimos capítulos del libro. El capítulo 9 “Guiar la práctica en autonomía con herramientas digitales” desarrolla ese enfoque lúdico mediante la gamificación, con juegos digitales, canciones, narraciones. Las autoras describen estos recursos que se desarrollan en Internet y presentan varios ejemplos a través de los variados códigos QR de cada uno de los apartados.

El capítulo 10 “Recursos para aprender palabras” está dedicado al trabajo con diferentes tipos de diccionarios, cuya enseñanza explícita recomiendan con muy buen criterio, con glosarios y con corpus. Me ha llamado especialmente la atención la riqueza didáctica creativa en el manejo de estos recursos, especialmente en la realización de actividades con los diferentes tipos de corpus, mediante su utilización inmediata a través de los códigos QR que proporcionan.

Conozco la profesionalidad y el buen hacer de muchos años de experiencias de las autoras, he trabajado con ellas durante años. He escrito esta reseña para animar a los profesores de ELE, jóvenes y menos jóvenes y a los que ya tienen larga experiencia, a que pongan en práctica lo que Cecilia Ainciburu y María Eugenia Santana proponen. Las estrategias y las actividades que ofrecen para conseguir lo más importante, lo más necesario, lo esencial del proceso de aprendizaje de una lengua nueva, que es la competencia léxica con todas sus implicaciones, están probadas, ejercitadas en diferentes aulas de ELE, en diferentes contextos, evaluadas en su funcionamiento. Y además, como les decía al principio, las estrategias

propuestas tienen un carácter traslacional, pues están fundamentadas desde la investigación psicolingüística más actual.

FECHA DE ENVÍO: 5 DE JUNIO DE 2022

FECHA DE ACEPTACIÓN: 6 DE JUNIO DE 2022